

Zeitschrift: Boletín hispánico helvético : historia, teoría(s), prácticas culturales
Herausgeber: Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos
Band: - (2012)
Heft: 19

Rubrik: Acta de la Asamblea General Ordinaria

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos

Acta de la Asamblea General Ordinaria

Ginebra, viernes 26 de noviembre de 2010 (18h15-20h)

El Presidente, Hugo Bizzarri, da la bienvenida a los participantes a la Asamblea General Ordinaria 2010 y comienza con dos indicaciones: 1) se hará circular una hoja para inscripción de los presentes; 2) la sesión se grabará —como se ha venido haciendo en anteriores ocasiones— para facilitar la elaboración del acta. Tras este preámbulo, Hugo Bizzarri abre la sesión excusando la ausencia de: Carlos Alvar, Harm den Boer, Elisabeth Hasse, Gerold Hilty, Rita Catrina Imboden, Vania Maire Fivaz, Elisabeth Miche, Daniel Pugliese, Yvette Sánchez, Beatrice Schmid y Gustav Siebenmann.

Algunos de los colegas ausentes son de Basilea, pues, coincidiendo con la AGO 2010, se celebra allí el *Dies academicus*, a lo que se une el festejo de los 550 años de la Universidad.

1. Aprobación del Orden del día

Antes de someter la “Aprobación del Orden del día”, Hugo Bizzarri sugiere una modificación en dicho “Orden”: se propone adelantar el punto 8, (“Jornadas Hispánicas 2011 y 2012”) para facilitar a determinados colegas que necesitan irse temprano asistir a su discusión. Se tratará luego del “Informe del Tesorero”. No se trata de una adición, sino de una simple anticipación de un punto del orden.

La Asamblea aprueba por unanimidad el orden del día modificado.

2. Aprobación del Acta de la Asamblea General de 2009

Tras agradecer a Victoria Béguelin la esmerada redacción del *Acta*, Hugo Bizzarri pasa la palabra a la Asamblea:

Ewald Rüfli propone corregir la afirmación (p. 3) según la cual “la publicación [del *Boletín*] es bi-anual” por “la publicación es semestral”.

Irene Andres felicita a la secretaria por su magnífica labor y pide la supresión (p. 6) de unas palabras que le han sido atribuidas por error: “La Embajada había prometido un dinero que ella tampoco ha recibido”.

Antonio Lara pide corrección de una fecha (p. 3): la tesis de Elisabeth Hasse trata de “las relaciones hispano-portuguesas en textos del siglo XVIII” y no en “textos del siglo XIX”.

Consideradas estas enmiendas, la Asamblea aprueba por unanimidad el Acta de la Asamblea General Ordinaria del 27 de noviembre de 2009, celebrada en San Gallen.

3. Informe del Presidente

Hugo Bizzarri empieza recordando que la nueva Junta comenzó a funcionar el 1º de enero de 2010, después de 4 años de labor de la antigua Junta. Se mantuvieron estrechos contactos con los miembros

de la antigua Junta para asegurar la transición de la administración. Esto permitió mantener la continuidad (temas en curso, programas informáticos, trasvase de ficheros, etc.). El Presidente da las gracias a la antigua Junta por su colaboración, preciosa ayuda y asesoramiento.

Pasa después a enumerar:

— Algunos cambios relevantes en las Universidades:

En diciembre de 2009, el Prof. José Manuel López de Abiada dictó su 'lección de adiós' en la Universidad de Berna.

En febrero de 2010, Yvette Bürki ingresó como Profesora Asistente en Lingüística en la Universidad de Berna.

— Actividades patrocinadas por nuestra Sociedad:

1 y 2 de Junio 2010: se llevó a cabo el *Grand Séminaire de Neuchâtel*, dedicado a la obra de Almudena Grandes.

20 y 21 de mayo 2010: se llevó a cabo el Tercer Ciclo (*3ème Cycle Romand de Lettres*) en la Universidad de Ginebra, dedicado al tema "Filología hispánica y nuevas tecnologías".

— Otros hechos de importancia:

Aparición del homenaje a Antonio Lara: *Sobre tablas y entre bastidores. Acercamientos al teatro español. Homenaje al profesor Antonio Lara Pozuelo*, ed. M. de la Torre, V. Béguelin y R. Eberenz, Madrid, Biblioteca Nueva, 2009.

Del 16 al 24 de julio de 2010 se celebró el XVIII Congreso de la AIH. Presidente: Aldo Ruffinato; pasando a ser Presidente de honor: Carlos Alvar. A este respecto: el Hispanismo Suizo debería reflexionar sobre la posibilidad de organizar alguna vez un congreso de la AIH.

A partir del 31 de marzo de 2010, las portadas de la colección *Hispanica Helvetica* y los números 0 a 14 integrales del *Boletín Hispánico Helvético* son accesibles en 'Open Access' en el Portal de la Academia. La puesta en línea de este material la realizaron el tesorero y la secretaria de nuestra Sociedad.

— Noticias relativas a la Academia de Ciencias Humanas y Sociales:

La reunión anual se llevó a cabo el 4 y 5 de junio 2010 en Neuchâtel. Nuestra Sociedad estuvo representada por su Presidente y por sus Vicepresidentes (Profs. Juan Sánchez Méndez y Tobias Brandenberger). En dicha ocasión se nombró como nuevo presidente: Prof. Dr. Heinz Gutscher, en sustitución de Prof. Anne-Claude Berthoud.

Relata Hugo Bizzarri que en esta reunión se habló de la situación financiera de la Academia y de cómo ella repercute en las Sociedades. Pese a que se ha llevado un ajuste en el presupuesto de la Academia, la buena administración permite contar con un 3,33% más que el año pasado. Eso asegura una buena situación económica para el año 2011. El mensaje es: "estamos bien, pero vamos mal", significa que pese a los buenos augurios no hay que esperar incremento de medios o medios suplementarios.

De hecho, para el período 2012-2016 hay que llevar a cabo ajustes. El aumento para la investigación dependerá de la situación financiera.

¿Cómo repercute esta situación en nuestra Sociedad? Los Departamentos de español han crecido en el último decenio. Ello implica más profesores, y, en general, más colaboradores. En consecuencia, las soli-

citudes se han incrementado. Es decir, que se dispone del mismo presupuesto para más solicitudes.

En la reunión con la Academia, se volvió a insistir en la importancia del 'Open Access', y en la oportunidad de enviar las separatas de los trabajos en formato Pdf para así evitar gastos innecesarios. La Academia prevé seguir con el proceso de digitalización de las revistas. Es por lo que es una satisfacción ver que nuestro *Boletín* ya está en línea (otras revistas como *Versants* y *Vox Romanica* están precisamente en proceso de digitalización).

Para acabar, Hugo Bizzarri pasa la palabra a la Tesorería, que en este caso fue compartida por Gabriela Cordone (saliente) y Rubén Pereira (nuevo Tesorero).

4. Informe de los Tesoreros

Gabriela Cordone comenta lo más relevante del Informe enviado a todos los socios, en particular el déficit de Fr. 12.188,52 francos registrado. Esta cifra se debe a que, por un retraso de facturas, en el 2009 tuvo que asumirse el pago de 4 números del *Boletín Hispánico Helvético* (o sea: 11-12 y 13-14). Este desequilibrio no debería repetirse en el presente año 2010. En cuanto a otras entradas y salidas particulares: se recuperó cierto dinero en publicidad y en venta del *Boletín*, y se realizó la devolución a la Embajada de España del dinero no gastado en la organización de las Jornadas Hispánicas 2008 de Basilea.

Por lo que se refiere al movimiento de los socios, Gabriela Cordone informa que en el 2009 se registraron 37 altas, contra 9 bajas.

Enlaza Rubén Pereira informando que una de las primeras tareas realizadas por la nueva Tesorería ha sido proceder a una sistemática limpieza del fichero de socios, poniéndose al día, en particular, sus direcciones. Las cifras del día son: 286 socios, a los que se añaden 25 Instituciones (que no pagan cuota). Del 1° de enero hasta el 25 de noviembre de 2010, se han registrado 8 altas y 14 bajas.

Recuerda también el Tesorero que ha enviado 2 avisos de pago a los socios que aún no habían efectuado el pago de la cuota de 2009, o tampoco de la cuota de 2008.

El Tesorero explica luego los inconvenientes relacionados con los retrasos en el pago de las cuotas, que impiden apreciar con exactitud el número de socios activos, y dirige una pregunta a la Asamblea: ¿qué hacer con los 68 socios que se han retrasado en el pago de cuotas? De estos 68: 22 han pagado 2008, pero no 2009, y 46 no han pagado ni 2008, ni 2009. Los *Estatutos* de nuestra Sociedad (núm. 10 de los *Estatutos*) estipulan que después de 2 años sin pagar cuota un socio puede ser eliminado de la Sociedad. Se debería por tanto eliminar a 46 socios, dejándoles, quizás, un margen a los 22 restantes.

Un breve debate se entabla: para algunos socios habría que proceder a un último aviso, para otros, los *Estatutos* al respecto son los que deberían regir.

Para terminar su intervención, Rubén Pereira da las gracias a los asistentes de las Universidades de Friburgo y de Lausanne que este año han ayudado a realizar los diversos envíos (boletines de pago, y

convocatorias a la Asamblea, junto con los documentos de las Jornadas hispánicas).

El Presidente vuelve a tomar la palabra para proceder al voto: los controladores de cuentas han aprobado el balance de 2009, y la Asamblea también lo aprueba por unanimidad.

5. Jornadas Hispánicas 2011 y siguientes

— Informe de los organizadores de las Jornadas 2011

El Presidente pasa la palabra a los organizadores de las Jornadas 2011. Julio Peñate confirma la propuesta de *Viajeros y viajes en la literatura hispánica*, añadiendo que se trata de un tema muy amplio y no tan estudiado que da cabida a numerosos enfoques. Estas Jornadas contarán con la presencia de Rafael Beltrán (Universidad de Valencia), Miguel Ángel Pérez Priego (UNED), Luis Alburquerque (CSIC), Fernando Aínsa, conocido hispanista, Geneviève Champeau (Universidad de Burdeos) y Javier Reverte, si sus obligaciones se lo permiten. En caso de ausencia de alguno de los invitados, también se considera la posibilidad de invitar a Federico Díaz Larios (Universidad de Barcelona), experto en Unamuno y el viaje.

Las Jornadas hispánicas tendrán lugar los 25-26 de noviembre de 2011 en la Universidad de Friburgo. Habrá espacio para la participación del cuerpo intermedio, al que se puede incluso proponer asesoramiento, en caso necesario.

— Propuestas para las Jornadas 2012

El Presidente anuncia que ha recibido una propuesta de la Universidad de Zürich para la organización de las Jornadas de 2012 y pasa la palabra a la organizadora. Itziar López Guil opina que para dar cabida a un máximo de participantes un tema apropiado sería “El texto frente a su espejo: estrategias metaficcionales en la literatura en lengua española de ambas orillas”. Se trataría de estudiar las estrategias autorreferenciales implícitas en los textos literarios. Se podría así establecer todo un catálogo de estas estrategias, según lugares y épocas distintas. La organizadora espera recibir una avalancha de propuestas. En cuanto a sus invitados, aunque todavía no haya contactado a nadie en concreto, piensa que probablemente invitará a 2 teóricos, 2 críticos y 2 poetas (o 2 narradores). Podrían figurar por ejemplo: José María Pozuelo Yvancos, Javier del Prado, Chantal Maillard, Luisa Castro, etc. Aunque le parece pronto para fijar nombres.

Tras esta propuesta, el Presidente pasa la palabra a la Asamblea.

Jenaro Talens advierte que si participan poetas habría que sustituir “estrategias ficcionales”, por “estrategias discursivas”, para abrir así el campo de estudio.

Tras una breve discusión, Itziar López Guil concuerda en que habrá que repensar la formulación más conveniente.

Antonio Lara aprueba la prudencia de Itziar López Guil a la hora de determinar el nombre de los invitados. Pues, sin querer desprestigiar a los que efectivamente participan, estima que los anuncios pueden crear expectativas que luego se ven frustradas. Así, apunta, que de los invitados anunciados el año pasado para las presentes Jornadas, han fallado 5 personas.

Itzíar López Guil confirma que lo primero es que se acepte su propuesta, y que, después (sin duda hacia marzo) podrá conseguir algunas confirmaciones de participación.

Hugo Bizzarri concluye recordando que la primera presentación de un proyecto para organizar las Jornadas es sólo tentativa, y que en la segunda presentación ya pueden esperarse compromisos más definitivos.

La propuesta de la Universidad de Zürich es aceptada por unanimidad.

El Presidente recuerda que a partir de ahora se retoma el orden del día previamente previsto.

6. Informe de *Hispanica Helvetica*

El Presidente pasa la palabra al editor, Antonio Lara, quien recuerda que el número 20 de *Hispanica Helvetica* ha correspondido a la tesis de doctorado de Marta Álvarez (Universidad de St. Gallen), *Álvaro Cunqueiro. La aventura del contar*, con 365 páginas, editada en 350 ejemplares, cuyo coste ha sido 3994 € o sea unos Fr. 5.500 francos suizos.

Como el año que viene se cumple el vigésimo aniversario de la fundación de *Hispanica Helvetica*, el editor y su colaboradora, Mariela de la Torre, están pensando en editar un cuadernillo que recoja las portadas en color y todos los índices de los libros editados. Constaría de unas 48 páginas, y sería entregado en forma de regalo como celebración de dicho aniversario. El editor avisa que formulará próximamente una solicitud a la Sociedad, esperando recibir dinero para realizar este proyecto.

El año próximo se editará el número 21 de la colección (21 y no 20, pues ha habido años con 2 publicaciones, y años sin publicación, de ahí el “desajuste” entre vigésimo aniversario y número 21); se trata de la tesis de Elisabeth Hasse (Universidad de Basilea), *Relaciones hispano-portuguesas en textos del siglo XVIII*, cuyo tema es novedoso entre las publicaciones que figuran en la colección. Además, aunque todavía esté en gestión el asunto, se puede prever una segunda publicación para el año que viene: la tesis de Victoria Béguelin-Argimón, nuestra antigua secretaria, quien dentro de un mes precisamente defenderá su tesis doctoral.

Antonio Lara concluye agradeciendo la labor y contribución de Mariela de la Torre para con *Hispanica Helvetica*.

7. Informe del Boletín *Hispánico Helvético*

El Presidente le pasa la palabra a Jenaro Talens que explica que este año también se optó por la publicación de un número doble (con el que, por otro lado, respecto a los 2 números simples, se ahorra dinero de encuadernación). Este número doble 15-16 (primavera-otoño 2010) ya está listo, consta de 426 páginas, y los paquetes están a punto de llegar, por lo que Jenaro Talens lamenta no poder distribuirlos directamente a los socios presentes en la Asamblea, como se anunciaba en la convocatoria. Ha habido retraso en los envíos, pero dentro de una o dos semanas se podrá proceder al envío del volumen por correo a todos los socios. No obstante, para informar a los presentes de su con-

tenido, Jenaro Talens procede a la lectura pormenorizada del "Índice", subrayando que esta vez se incluyen 3 "Dossiers", y no los 2 previstos, pues el Dossier de las Jornadas de Basilea 2008 sobre "El canon y la edición de los clásicos", dirigido por Harm den Boer, llegó con 7 meses de retraso. Se subraya asimismo la inclusión de un inédito de Itziar Pascual, junto con otros ricos materiales. En esta ocasión, el *Boletín* incluye un elemento nuevo formado por las "Palabras de despedida" de Jenaro Talens, que en 2011 se jubilará de la Universidad de Ginebra y dejará el mundo del hispanismo, para reincorporarse en el mundo de la comunicación. El Director termina su intervención recordando que son ya 16 los números editados, y que el camino está así trazado para una continuación del *Boletín*.

Mariela de la Torre y Hugo Bizzarri invitan la Asamblea a aplaudir la gran labor realizada por Jenaro Talens, director saliente del *Boletín Hispánico Helvético*.

El Presidente puntualiza que ahora queda pendiente la discusión en torno a la continuación del *Boletín*.

Jenaro Talens precisa que no desea intervenir en el debate sobre el asunto, y que prefiere dejar esta discusión en manos de la Junta. Ahora bien, su opinión es que los recortes sucesivos de la Academia y su preferencia por las revistas en red, no deberían impedir que el *Boletín* se siguiera editando en papel, única garantía seria de perduración en el tiempo, si se considera que los soportes electrónicos se modifican a gran velocidad, y que, pasado poco tiempo, los documentos así editados, a veces ya no pueden ni leerse. Es por lo que sería aconsejable un sondeo entre las jóvenes generaciones de hispanistas para conocer su postura al respecto.

Hugo Bizzarri retoma el hilo de la discusión, y propone que la continuación del *Boletín* se discuta en el seno de un pequeño "grupo de reflexión", creado *ad hoc*, que se reuniría pronto para garantizar la continuidad para el próximo año.

Se abre el debate.

Rubén Pereira propone que la publicación del *Boletín* en papel sea sustituida por una edición en CD.

Jenaro Talens vuelve a abogar por el papel, considerando que los CD también pueden plantear problemas de lectura dentro de unos años.

Elena López Riera argumenta que la cuestión más importante es la de saber si se decide seguir o no con la edición en papel, y después considerar la cuestión del soporte CD o de la red.

Juan Sánchez ilustra con un ejemplo el argumento de la caducidad de ciertos soportes: hace escasos años, al incorporarse en la Universidad de Neuchâtel, compró unas obras completas de Andrés Bello en CD que ya no se pueden leer (salvo en un antiguo ordenador que conserva una edición muy anterior de windows); asimismo, la entera colección de la Fundación Tavera en CD se convirtió en documentos PDF que luego se imprimieron para poder acceder con mayor facilidad a los textos.

Jenaro Talens afirma que la impresión en laser también tiene fecha de caducidad, pues sólo la tinta de imprenta resulta ser más fiable.

Valeria Wagner pregunta que quién constituiría el grupo de reflexión, si se aprobara el principio de su constitución; por otro lado, al existir actualmente ya un equipo de redacción, se pregunta qué va a ser de este equipo, del Consejo científico, etc., ya formados.

Hugo Bizzarri contesta que esos eventuales cambios, precisamente, deberán ser objeto de la reflexión del grupo, y, ulteriormente, de la persona que ocupe la función de Director(a).

Mariela de la Torre puntualiza que en dicho grupo de reflexión podrían incorporarse personas del equipo actual que ya conocieran el funcionamiento del *Boletín*.

Yvette Bürki también se muestra interesada en saber cómo se va a constituir este grupo: ¿cuáles serán los criterios?

Hugo Bizzarri interviene para decir que aunque no se excluya a nadie que manifieste su interés por formar parte del grupo, él ya pensó en algunas personas que formarían un grupo variado y competente.

Irene Andres manifiesta su acuerdo con la propuesta de formar un grupo, que, en un primer tiempo, podría quizás constituirse con los mismos miembros de la Junta. Otra idea para formarlo podría ser que para cada Universidad suiza se propusiera una persona. Pero, insiste, en todos los casos: habría que incluir a los jóvenes, pues ellos son los más competentes en cuestiones informáticas, y los que pueden aportar ideas innovadoras para el *Boletín*. También estima que la persona que tome la responsabilidad de la revista debería poder encontrarse con las manos libres para actuar y elegir a sus colaboradores.

Hugo Bizzarri asiente, aunque recuerda que ahora lo más urgente es la creación de un grupo de reflexión.

Valeria Wagner también apoya la idea de la renovación del equipo del *Boletín* (Consejo de redacción, Comité científico, etc.), y opina que un criterio importante para la nueva revista deberá ser la incorporación del criterio de “peer review”, para darle más rigor y relevancia.

Jenaro Talens recuerda que ya se incorporó este criterio.

Interviene Mariela de la Torre para volver a la cuestión, más urgente, de la constitución del grupo de reflexión. Según ella, dicho grupo no debería tomar decisiones sin aval de la asamblea.

El Presidente pregunta si está hablando de convocar una asamblea extraordinaria, pues el asunto podría ser más complicado en este caso.

Irene Andres propone una consulta de los socios por mail, eventualmente.

Tobias Brandenberger piensa que podría votarse de inmediato la idea de una consulta vinculativa por mail de las propuestas elaboradas por el grupo de trabajo, pues, de decidirse esta posibilidad ahora, en asamblea, no existiría problema jurídico alguno.

Sin otra intervención al respecto, Hugo Bizzarri sintetiza: el grupo de trabajo no decide nada, y debe ser un grupo que reflexione sobre lo que ha sido y lo que será del *Boletín*. Se vota acerca de este principio: todos los votos a favor, excepto 1 abstención.

El Presidente propone la serie de personas en las que había pensado (sin que ello signifique que sea definitiva): el actual Presidente SSEH Hugo Bizzarri, Antonio Lara, dos personas vinculadas a los orígenes del *Boletín* como son Marco Kunz y Beatrice Schmid (que aunque

ausente, ya dio su visto bueno), así como Mariela de la Torre (como antigua Presidenta y conocedora de los asuntos SSEH y Academia). A estas personas habría que añadir a alguien del grupo actual.

Mariela de la Torre piensa que antes de decidirse, las personas nombradas deberían conocer la fecha de la (o las) reunión (o reuniones).

Hugo Bizzarri opina que una sola reunión podría ser suficiente.

Antonio Lara recuerda que entre el 26 de noviembre y el 25 de diciembre hay un mes, y que podría concertarse una reunión antes de las fiestas de fin de año.

Tobias Brandenberger dice haber contado 31 socios presentes, y piensa que debería escribirse a los numerosos ausentes que podrían estar interesados en el asunto.

Ewald Rüfli piensa que un grupo demasiado grande tendría dificultades en decidirse, y aboga por la constitución de un grupo pequeño. Además opina que hay que darle ya los plenos poderes al grupo que se constituya hoy en asamblea, evitándose así consultas sucesivas e interminables.

Valeria Wagner piensa que, no obstante, los socios podrían hacerse eco de que existe un grupo de reflexión al que los ausentes podrían mandar propuestas, ideas u opiniones.

Hugo Bizzarri resume que se votaría la propuesta de un grupo ya cerrado, y sobre ese particular de "grupo ya cerrado, o aún abierto" se entabla una pequeña discusión:

Tobias Brandenberger e Irene Andres vuelven a insistir en la necesidad de incorporar a socios más jóvenes, pertenecientes al cuerpo intermedio.

Victoria Béguelin sugiere mandar un mail pidiendo ideas a todos los miembros de la Sociedad, pero que el grupo de trabajo sea soberano a la hora de incorporar a alguna persona más que haya mostrado motivación y deseo de colaborar. El grupo de reflexión tendría así pleno poder en esta nueva incorporación.

Carlos Alvar recuerda que todos los socios han sido convocados a la asamblea general, y que es la presente asamblea la que tiene poder de decisión. No se excluyen propuestas o ideas de personas ausentes, pero las decisiones deben tomarse en asamblea. El grupo de reflexión debe constituirse por decisión de la actual asamblea.

Interviene Julio Peñate para distinguir 2 cosas: el grupo de reflexión y el Comité de la revista. Opina que el grupo podría empezar a funcionar en cuanto antes, tal y como ha sido propuesto, y es partidario de la incorporación de la nueva generación, eso sí, en el Comité de la revista.

Antonio Lara piensa que por lo menos una persona del futuro Comité debe participar ya en el grupo de reflexión.

Interviene Jenaro Talens para recordar que, si bien varias personas reivindican, como una novedad, la inclusión de jóvenes del cuerpo intermedio, en el actual *Boletín*, de hecho, la mitad del Comité actual está formado por el cuerpo intermedio.

Hugo Bizzarri puntualiza que se está hablando más bien, en este caso, de la constitución de un grupo de reflexión y no del Comité de la revista, cuya constitución se decidirá ulteriormente.

El Presidente propone pasar a la votación: a) grupo “cerrado” (propuesta de Ewald Rüfli y Carlos Alvar) o b) grupo “abierto” (sumando a los eventuales socios interesados, y contactados por mail): se cuentan 24 votos a favor de la propuesta a); 3 votos a favor de la propuesta b); y 2 abstenciones.

Hugo Bizzarri propone, por último, que al llamado “grupo de reflexión” se adicionen las personas presentes y que estén interesadas.

Irene Andres hace un llamado a los jóvenes presentes —incluidos los del equipo actual del *Boletín*— para que se incorporen al grupo de reflexión. Alzan la mano Elena López Riera y Valeria Wagner.

El Presidente concluye que este grupo de reflexión entregará sus conclusiones a la Junta, y que Junta y grupo serán las dos instancias soberanas para tomar las próximas decisiones relativas al *Boletín*.

Esta última propuesta es aceptada por unanimidad.

8. Informe de la Secretaria

Dolores Phillipps-López recuerda brevemente la serie de tareas realizadas por la secretaria de la Sociedad en este año 2010 (se trata de las tareas habituales que corresponden a la función): como cada año, ha recopilado y editado las publicaciones anuales de los socios, primero para el *Boletín* de la Asociación Internacional de Hispanistas (que recoge sólo los títulos de libros, como también para su publicación, luego, en el *Boletín*). Siempre para el *Boletín*, también recopiló y editó, uniformizándola, toda la información sobre las actividades de investigación, conferencias, coloquios, etc. y la información sobre los trabajos de licenciatura o maestría y de doctorado, que se llevan a cabo en las distintas Universidades.

Por otro lado, ha ido difundiendo por correo electrónico la información sobre las actividades relacionadas con el hispanismo en Suiza, sean conferencias, etc., o convocatorias laborales, etc., que se le envían desde los departamentos, secciones o institutos. La secretaria da las gracias a todos los que acuden a este canal de difusión máximamente útil para todos. Este año (hasta el momento) han sido 38 los anuncios que se pusieron a circular. Fueron unos 50 en 2008 y unos 29 en 2009: esto indica una media (y un interés) relativamente constantes.

La secretaria recuerda que, en estrecha colaboración con Rubén Pereira, el tesorero, se está llevando a cabo una reactualización del fichero de socios que casi está llegando a su término.

Sigue rogando a todos los socios que comuniquen sus cambios de dirección postal y electrónica, si es que desean seguir recibiendo las distintas informaciones, las eventuales convocatorias y también los Boletines.

Otra tarea habitual de la secretaria ha sido —hasta este año— el mantenimiento y actualización de la página electrónica de nuestra Sociedad, que como ya bien se sabe, se encuentra alojada en la página de la Academia Suiza. La secretaria agradece a Rubén Pereira el haber

aceptado realizar este trabajo, que, en rigor, no tenía que corresponderle.

También recuerda que incumbe a la secretaria la responsabilidad del Premio al mejor trabajo de licenciatura de las Universidades suizas, que supone coordinación y comunicación con los 4 miembros del Jurado, como, por supuesto, la lectura de los trabajos presentados.

En cuanto a la correspondencia, la secretaria calcula que (si se excluyen los mensajes electrónicos intercambiados a propósito de las bibliografías y de la ‘mesa revuelta de actividades’, y si se excluyen los anuncios ya mencionados) son, hasta el momento, unos 230 mensajes los que tiene archivados bajo las rúbricas de “Socios”, “Academia”, “Jornadas, Asamblea, Premio”, y “Correspondencia varia”.

Concluye con unas últimas informaciones para el próximo año 2011, recordando que dentro de un par de semanas solicitará a los socios el envío de su lista de publicaciones del año 2010. Recuerda que el plazo de entrega es relativamente breve, pues depende de la exigencia de la AIH que también edita las contribuciones de los socios SSEH, e insiste en la importancia de respetar las normas tipográficas que agilizan luego su trabajo.

Termina rogando a todos los catedráticos y directores de tesinas, que no olviden la existencia del “Premio SSEH”, para el que pueden presentar los trabajos de sus estudiantes si consideran que se trata de un trabajo riguroso, bien redactado y original, o sea un trabajo sobresaliente que pueda merecer el Premio de nuestra Sociedad.

9. Premio SSEH al mejor trabajo académico 2010

Dolores Phillipps-López lee el fallo del premio de la SSEH al mejor trabajo académico 2010.

“El Jurado, constituido por Manuel González, Rita Catrina Imboden, Dolores Phillipps-López, Antonio Rivas Bonillo y Ewald Rüfli ha decidido por unanimidad otorgar el Premio de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos del año 2010 al trabajo de licenciatura de Melanie Würth, titulado *La ciudad como área lingüística. Variación y actitudes en el habla de la Región Metropolitana de Buenos Aires*, por sus altos méritos metodológicos, la rigurosidad de su análisis y la innegable riqueza de su documentación.

Partiendo de la distribución zonal de la Región metropolitana de Buenos Aires basada en criterios sociodemográficos ceñidos con ajuste, Melanie Würth procede a la exposición de los rasgos representativos del español porteño dando muestras de un sólido conocimiento de la bibliografía sobre el tema, para luego analizar —recorriendo peculiaridades lingüísticas, así como aspectos actitudinales— las principales variedades bonaerenses a partir de un material de campo procedente de 54 sustanciosas entrevistas realizadas por la estudiante durante una estadía en la capital argentina.

Los resultados de su estudio ofrecen una visión documentada de la estrecha conexión existente entre los factores socioeconómicos, geográficos y lingüísticos y constituyen así una valiosa aportación al conocimiento del conglomerado de variedades del español de Buenos Aires.

Desde el punto de vista formal, el trabajo premiado destaca por su rigurosa estructuración, la coherencia de su argumentación y el singular dominio documental que articula mapas y gráficos, apéndice léxico, cuestionario, transcripciones de entrevistas, incluyendo un CD con muestras sonoras.

Una versión resumida o extracto de este ensayo se publicará en el *Boletín Hispánico Helvético*, ateniéndose a las normas que se especifican en el punto 9 de la convocatoria del Premio.

Por la presente, queda abierta la convocatoria del Premio de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos al mejor trabajo académico 2011.

Felicitamos a la candidata Melanie Würth por el merecido premio. El jurado”.

10. Subvenciones

Hugo Bizzarri informa que este año ha habido miembros de nuestra Sociedad que han pedido subvención a nuestra Sociedad, para organizar un coloquio de otra Sociedad.

Falta quizás un marco para decidir claramente qué tiene que hacer la Junta con estos casos precisos. No se trata de poner sobre la mesa el caso de todas las subvenciones en general, pero sí de este caso especial.

Mariela de la Torre puntualiza que los socios que piden subvención para organizar actos, coloquios, etc. en sus departamentos, no piden subvención a la Sociedad misma: piden que la Sociedad actúe como intermediaria ante la Academia, y la subvención se pide, de hecho, a la Academia. Hasta ahora se recibieron pedidos de subvenciones para homenajes, publicaciones de homenaje a un profesor miembro, pero nunca recibió ese tipo particular de pedido de subvención. Quizás hubo un caso semejante, cuando nuestro socio Martín Lienhard pidió subvención para organizar un coloquio conjunto con la Sociedad Suiza de Americanistas.

Yvette Bürki recuerda que ya hubo otra petición de Zürich, hace muchos años, para organizar un evento de Americanistas, pero no recuerda la respuesta de la Junta de entonces.

Irene Andres opina que, en efecto, podría adoptarse alguna medida al respecto, y establecerse un criterio común.

Tobias Brandenberger apunta que, además, la situación inversa tampoco existe: nuestra Sociedad no organiza eventos apoyados por otras asociaciones.

Hugo Bizzarri propone votar este principio: la Junta sólo puede apoyar pedidos de subvención para actividades que estén en relación directa con nuestra Sociedad. De hecho, es lo que hasta ahora se ha hecho, pero tácitamente.

Carlos Alvar piensa que la subvención que se pida ha de estar, además, claramente vinculada con el hispanismo, y con los principios de nuestra Sociedad. Es también la mejor manera de responder de nuestras cuentas y del dinero gastado ante la Academia. La restricción es pues importante.

Rubén Pereira también considera importante mantener ese estrecho lazo con los principios de nuestra Sociedad, pues de multiplicarse los casos evocados, se haría muy complicado barajarlos.

La asamblea aprueba por unanimidad el principio enunciado por el Presidente.

11. Varia

No hay varia.

El Presidente agradece el interés y la colaboración de todos los presentes. Se cierra la sesión a las 20h05.

Ginebra, a 26 de noviembre de 2010
La secretaria, Dolores Philipps-López